

**Deliberazione del Consiglio di Classe**

**Seduta del 9 Maggio 2013**

L'anno **2013**, il giorno **9** del mese di **Maggio**, con inizio alle ore **9.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere e deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 26 Marzo 2013
- 2 Comunicazioni
- 3 Commissioni
- 4 Fondi ex art. 5
- 5 Azioni per l'Assicurazione di Qualità (e compilazione SUA dei CdL): a) Nomina docenti Tutor; b) Ricerca nuovi contatti per il Comitato di Indirizzo; c) Brevi descrizioni dei CdL per la SUA, sezione "Qualità, Presentazione, Corso di Studio in breve)
- 6 Pratiche studenti
- 7 Varie ed eventuali

Sono presenti:

**Afferenti per il calcolo del numero legale:**

N.	I FASCIA	Presenti	A.G.
1	BOI Paola	X	
2	LOI CORVETTO Ines		X
3	LORINCZI Marinella		X
4	MARCI Giuseppe		X

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABI AAD Albert		X
6	CALTAGIRONE Giovanna		
7	DA RE Maria Gabriella	X	
8	DEIDDA Angelo	X	
9	DONGU Maria Grazia		X
10	LEPORI Maria	X	
11	MARRA Antonietta	X	
12	ORTU Franca		X
13	RUGGERINI Maria Elena	X	
14	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A.G.
15	ARMANGUE' Joan		X
16	BADINI Riccardo	X	
17	BOARINI Francesca		
18	BUKIES Gudrun	X	
19	BUCKLEDEE Stephen	X	
20	CAU Luciano		X

21	COCCO Simona		X
22	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
23	GRAY Geoffrey Michael		X
24	IULIANO Fiorenzo	X	
25	LANGONE Angela Daiana	X	
26	MELE Giannarita		X
27	MOYSICH Helmut		X
28	PUDDU Nicoletta	X	
29	PUGGIONI Roberto	X	
30	SZOKE Veronka		X

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	AG.
31	CADONI Jacopo		X
32	COSTANZO Stefania	X	
33	LANCIONI Claudia		
34	MAMUSA Alessandro		
35	MELONI Priamo	X	
36	PUDDU Stefano	X	
37	SOLINAS Federico	X	
38	VACCA Simona	X	
39	UGAS Annunziata	X	

E' inoltre presente il prof. Mario Selvaggio.

Funge da Segretario la prof. Nicoletta Puddu.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

### 1. Approvazione verbale seduta precedente

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale del 26 Marzo 2013.

### 2. Comunicazioni

**Incontri del Coordinamento lingue. Prossimo consiglio tra qualche settimana. alcuni punti discussi**

La Coordinatrice dà comunicazione che il Coordinamento delle lingue straniere, ufficializzato nello scorso Consiglio di CdS, sta svolgendo la sua attività e sta prendendo in considerazione diversi punti che saranno posti all'attenzione del Consiglio nelle prossime riunioni del Consiglio di Classe. Tra le varie questioni che saranno in discussione la redistribuzione dei sei appelli sull'A.A. e la validità delle prove scritte degli esami di lingua.

### 3. Commissioni pratiche studenti

Il Prof. Badini si dimette dalle commissioni tirocini e riconoscimento crediti perché impegnato nella commissione Erasmus. Ha dato la disponibilità a sostituirlo il prof. Joan Armangué. Pertanto, le commissioni risultano costituite secondo quanto segue:

**Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica,**

Commissioni tirocini  
Armangué, Dongu, Cocco, Gray

Commissione Convalida crediti A.A.  
Armangué, Dongu, Cocco, Gray

## **Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane,**

Commissioni tirocini  
Armanguè, Dongu, Cocco, Gray

Commissione Convalida crediti A.A.  
Armanguè, Dongu, Cocco, Gray

## **Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi**

Commissioni tirocini  
Dongu, Cocco, Gray

Commissione Convalida crediti A.A.  
Dongu, Cocco, Gray

### **Il consiglio approva all'unanimità**

#### **4. Fondi ex art. 5**

La Coordinatrice illustra al Consiglio le richieste di contributi con fondi ex art. 5 approvate dalla relativa Commissione Paritetica nella riunione del 23 Aprile 2013 (vd. **allegato 1**).

**1)** La Prof.ssa Chessa e il Prof. De Giovanni fanno richiesta di un **contributo di Euro 450** per lo svolgimento di due seminari di terminologia. I seminari saranno tenuti dalla Prof.ssa Maria Teresa Cabré dell'Universitat Pompeu Fabra e dal Prof. Pierre Lerat, Professore emerito dell'Università Paris XIII e si svolgeranno nei giorni 18-19 aprile (Cabré) e 29 aprile (Lerat).

**2)** Il Prof. Marci fa richiesta di un contributo **di 300 euro** per poter invitare la Dott.ssa Mariantonia Cerrato, autrice del volume *L'alzata d'ingegno. Analisi sociolinguistica dei romanzi di Andrea Camilleri (Franco Cesati Editore, 2012)* all'interno del "Seminario sull'opera di Andrea Camilleri (7 marzo-10 maggio 2013)", per il quale è stato richiesto preventivamente il riconoscimento di 1 CFU per attività altre e al quale stanno partecipando 130 studenti.

**3)** Il gruppo di rappresentanza studentesca Studenti di Lingue fa richiesta della somma di **100 euro** necessari all'acquisto di nuove lampade al neon per l'Aula studio.

**4)** Il Prof. AbiAad chiede di acquistare 1 Programma di traduzione Trados presso la società SDL, proprietaria del Software. La richiesta è una formula di acquisto che prevede n. 6 postazioni, ognuna al costo di euro 250, **per un totale di 1.500 euro**.

#### **Il Consiglio prende visione della delibera della Commissione Paritetica ex art. 5.**

Relativamente al punto 4, il Prof. AbiAad presenta un'altra offerta da parte della stessa società SDL, che prevede **n. 7 postazioni** per un **costo totale di euro 1456**.

#### **Il Consiglio esprime parere favorevole e approva, giudicandola più vantaggiosa, questa seconda offerta.**

In relazione al punto 1, con riferimento alla richiesta di contributo di Euro 450 per lo svolgimento di due seminari di terminologia, tenuti dalla Prof.ssa Maria Teresa Cabré dell'Universitat Pompeu Fabra e dal Prof. Pierre Lerat, Professore emerito dell'Università Paris XIII e approvato dalla Commissione paritetica, i proff. Francesca Chessa e Cosimo De Giovanni comunicano che non si è reso necessario sostenere le spese a favore del Prof. Lerat, quantificate in Euro 200.

Si propone, pertanto, che per i suddetti seminari siano assegnati solo euro 250 (anziché 450).

#### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

**5. Azioni per l'Assicurazione di Qualità (e compilazione SUA dei CdL): a) Nomina docenti Tutor; b) Ricerca nuovi contatti per il Comitato di Indirizzo; c) Brevi descrizioni dei CdL per la SUA, sezione "Qualità, Presentazione, Corso di Studio in breve)**

La Coordinatrice comunica che è in corso di compilazione la Scheda Unica Annuale dei CdS e che si rende necessario, a questo proposito deliberare su alcuni punti.

- a) Vengono nominati i seguenti "docenti tutor" previsti nella "sezione amministrazione" della SUA-CdS

**Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica,**  
G. Mele, R. Puggioni

**Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane,**  
G. Gray, M. Lepori

**Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi**  
D. Zizi, S. Buckledee

**Il consiglio approva all'unanimità seduta stante**

- b) La referente per la qualità segnala la necessità di rinnovare il Comitato di Indirizzo e sensibilizza i membri del Consiglio a segnalare alla Coordinatrice dei nominativi di rappresentanti del Mondo del lavoro potenzialmente interessati a farne parte.
- c) si mettono in discussione le brevi presentazioni dei CdS da inserire nelle SUA-CdS (vd. **all'allegato 2**).

**Il Consiglio approva all'unanimità seduta stante**

**6. Pratiche studenti**

**Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.**

*RATIFICA*

In merito alla richiesta relativa al riconoscimento di CFU per Attività Altre inoltrata dal Prof. Atzeni al Consiglio di Classe di Lingue e culture per la mediazione linguistica, sentito il parere dei colleghi del Consiglio e tenuto conto delle norme che regolano l'assegnazione di CFU per Attività altre del Consiglio, chiedo che alla studentessa Elisa Bandinu (matr. 32/24/44338), laureanda nella sessione di aprile, siano riconosciuti n. **2 CFU** per Attività Altre per la frequenza del seminario "Documentari e propaganda nella storia d'Italia".

**Il Consiglio approva.**

*RICHIESTA PREVENTIVA RICONOSCIMENTO CREDITI ALTRI*

I proff. Wasim DAHMASH e Daiana LANGONE inoltrano al Consiglio richiesta di Crediti Altri per il seguente seminario che sarà tenuto dai proff. Francesco BACHIS (univ. Cagliari); Daiana LANGONE (univ. Cagliari), Nicola MELIS (univ. Cagliari), Giuliano MION (univ. Pescara), Biancamaria SCARCIA AMORETTI (Emerito, univ. Sapienza),

Titolo seminario: **Primavera araba e istituzioni islamiche**

Programma

Il seminario è articolato in 6 incontri:

1. venerdì 12 aprile ore 14, proiezione del film "Laicità, inshallah" (Tunisia 2011, arabo con sottotitoli in francese), presentazione (e traduzione in italiano) del prof. Giuliano Mion (università di Pescara);
2. giovedì 18 aprile ore 16, conferenza della prof.ssa Biancamaria Scarcia Amoretti (prof. emerito Sapienza Roma) su "*Din wa dawla*, ovvero il sistema islam.;

3. venerdì 19 aprile ore 15, conferenza della prof.ssa Biancamaria Scarcia Amoretti "Intorno al tema del *jihad* e le sue diverse letture";
4. mercoledì 8 maggio ore 18, proiezione del film (Viaggio verso il sole), presentazione del prof. Nicola Melis (Università di Cagliari);
5. giovedì 9 maggio ore 18, proiezione del film "Roadmap to apartheid" (Sudafrica-Palestina/Israele, inglese con sottotitoli in italiano), presentazione del prof. Francesco Bachis (Università di Cagliari);
6. venerdì 10 maggio ore 14, proiezione del film "Mai più paura" (Tunisia 2011, arabo con sottotitoli in italiano), presentazione della prof.ssa Daiana Langone;.

È previsto che gli studenti facciano una relazione di una decina di pagine. Per la frequenza del seminario e un lavoro di verifica finale sono previste 25 ore di attività. Si richiede, pertanto, per coloro che frequenteranno e svolgeranno la prova finale, 1 CFU.

Sono invitati a seguire il seminario gli studenti dei Corsi di laurea Triennale e Magistrale.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il **prof. Wasim Dahmash** propone che venga assegnato **1 CFU** per Crediti Altri per la frequenza e la valutazione finale del ciclo di incontri che saranno tenuti dal prof. Raffale Cattedra sul tema "Geografia del Mediterraneo e del Mondo arabo".

Gli incontri sono rivolti a tutti gli studenti della triennale e delle Magistrali e si svolgeranno nelle date e negli orari sotto elencati per un totale di 12 ore. **La frequenza e un lavoro finale saranno pari ad 25 ore di attività.**

#### **PIANO DELLE LEZIONI**

- 1) Giovedì 16 maggio, ore 16-18  
Introduzione . i concetti della geografia, territorio, territorialità e scale spaziali in relazione allo studio del Mediterraneo
- 2) Venerdì 17 maggio, ore 12-14  
Le geometrie variabili del Mediterraneo: limiti, quadri ambientali, storici e politici
- 3) Mercoledì 22 maggio, ore 11-13  
Territorio e processi di colonizzazione e di decolonizzazione: continuità e rotture
- 4) Venerdì 24 maggio, ore 12-14  
Culture della diversità: minoranze, etnie, lingue, religioni e patrimoni contesi nel Mondo arabo
- 5) Mercoledì 29 maggio 11-13  
Urbanizzazione, città mediterranea, città araba e città islamica
- 6) Venerdì 31 maggio , ore 12-14  
La città e le primavere arabe.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il **prof. Riccardo Badini** propone che venga assegnato **1 CFU** per Crediti Altri per la frequenza e la valutazione finale del ciclo di incontri che saranno tenuti dal prof. Maurizio Memoli sul tema "Geografia dell'America latina".

Gli incontri sono rivolti a tutti gli studenti della triennale e delle Magistrali e si svolgeranno nelle date e negli orari sotto elencati per un totale di 12 ore. La frequenza e un lavoro finale saranno pari ad **25 ore di attività.**

#### Piano delle lezioni

1. Mer 15 maggio ore 15.00-17.00  
Una geografia dell'errore. Descrizione, rappresentazioni di un mondo da inventare
2. Ven 17 maggio ore 15.00-17.00  
Geografia della scoperta e della conquista. Lo sguardo dell'"altro", e la visione dei vinti
3. Mer 22 maggio ore 15.00 -17.00  
Quadri ambientali e spazi geografici. Insediamento umano, occupazione dello spazio, popolamento, retaggi storici
4. Ven 24 maggio ore 15.00 -17.00  
America latina o americhe latine, l'invenzione di un mondo. Caratteri originali degli stati latino-americani. Quadri geopolitici
5. Lun 27 maggio ore 10.00 -12.00  
Dipendenze e indipendenze. Le risorse, economia coloniale, post-coloniale e indipendente
6. Mer 29 maggio ore 15.00-17.00

Un mondo di società multiple: attori e meccanismi della vita politica e sociale (Borghesie e oligarchie, Ceti medi, Gli operai e il movimento sindacale, Le forze armate, Chiesa e chiese, Stili di autorità, Ideologie specifiche, Potere e legittimità)

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *RETTIFICA*

La Prof.ssa Ruggerini segnala al Consiglio di Corso che nella richiesta integrativa di attribuzione di CFU per gli studenti che hanno partecipato al Laboratorio di Filologia germanica 5 (da lei presentata in data 22 marzo 2013), è stato inserito, per mero errore materiale, il nominativo di Simona Palmas, matricola 46746, e la richiesta di attribuzione di 1 CFU. Come ha avuto poi modo di appurare, Simona Palmas si è iscritta al Laboratorio, ma non lo ha frequentato.

Chiede pertanto che il Consiglio annulli l'attribuzione di 1 CFU alla studentessa Simona Palmas.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il prof. Puggioni, sulla base dell'ordinamento didattico, il Consiglio, propone di accogliere la richiesta di rettifica presentata dalla studentessa Odera Rose Chiang, matr. 47064, ammessa al III anno del corso di Mediazione linguistica. Pertanto convalida i suoi seguenti esami nell'ambito degli affini e integrativi e non, come deliberato in precedenza, tra gli esami a scelta:

Istituzioni di diritto privato con 28/30 e 2 CFU

Economia e organizzazione aziendale con 26/30 e 3 CFU

Istituzioni di economia politica e di politica economica con 26/30 e 3 CFU

Storia contemporanea con 23/30 e 2 CFU

Istituzioni di diritto pubblico con 20/30 e 3 CFU

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *PRECISAZIONE*

In riferimento al riconoscimento crediti per gli studenti che hanno seguito il Seminario di Calligrafia Araba con il Prof. Dahmash, si precisa che il mese è Marzo 2013 e non Marzo 2012 come erroneamente indicato nella richiesta.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *RICONOSCIMENTO CREDITI*

La prof.ssa Dongu, sulla base delle domande e della documentazione, propone vengano riconosciuti:

alla studentessa **Francesca Rita Deledda**, iscritta al corso di Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee con matr. 45527, per aver partecipato al corso di Lingua Russa livello A1, tenutosi presso il CLA, per un totale di **100 ore, 4 CFU**.

alla studentessa **Elisabetta Carta**, iscritta al corso di Lingue e letterature Europee ed Extraeuropee con matr. 45565, per aver partecipato al corso di Lingua Portoghese livello A2, tenutosi presso il CLA, per un totale di **100 ore, 4CFU**.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Pignotti chiede il riconoscimento di **1 cfu** per la studentessa **Valentina PUSCEDDU**, matr. 46376 magistrale Lett.Moderne eur.e americane, per aver frequentato il seminario "Le immagini nel Risorgimento" svoltosi nell'Ottobre 2012 e aver svolto una relazione per un impegno complessivo di 25 ore.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

La Prof.ssa Viridis, ai fini del riconoscimento di CFU nell'ambito delle Altre Attività Formative presso i Corsi di Laurea Triennali e Biennali in Lingue e Letterature Straniere, chiede che possa essere attribuito **1 CFU** ai seguenti studenti, che hanno partecipato a tutti i **Seminars on English Language and Culture** e che hanno effettuato alcune letture preliminari e introduttive sugli argomenti degli stessi, come già approvato dai competenti Consigli dei suddetti Corsi di Laurea:

N.	COGNOME	NOME	MAT.	CORSO DI LAUREA
1.	Ariu	Rossella	45230	Traduzione Specialistica dei Testi
2.	Bala Lacramioara	Cristina	44907	Lingue e Culture
3.	Cannas	Alida	45086	Lingue per la Mediazione
4.	Ferru	Valentina	45168	Mediazione Linguistica
5.	Lara	Nicoletta	46435	Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane
6.	Macciò	Cecilia	45502	Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee
7.	Pala	Luca	45001	Mediazione Linguistica
8.	Saba	Vanessa	45191	Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee
9.	Serra	Monica	46627	Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane

I Seminari hanno avuto una durata di 20 ore, mentre le letture preliminari e introduttive hanno impegnato gli studenti per almeno 5 ore, per un **totale di almeno 25 ore di lavoro**.

#### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Badini propone il riconoscimento dei crediti maturati dai sotto-elencati studenti:

**Cucca Alessandra**, n.m. 32/13/4564, **2 CFU** per il corso di lingua inglese frequentato presso il Twin Group di Londra dal 22 luglio 2012 al 3 agosto 2012.

**Dessena Ramona**, n.m. 32/14/45499, **4 CFU** per il corso di lingua cinese frequentato presso il CLA dal 25 settembre 2012 al 12 di febbraio 2013.

**Onnis Roberta**, n.m. 32/14/45010, **4 CFU** per il corso di lingua russa frequentato presso il CLA dal 2 ottobre 2012 al 19 febbraio 2013.

**Carboni Federica**, n.m. 32/14/45418, **4 CFU** per il corso di lingua russa frequentato presso il CLA dal 25 settembre 2012 al 12 febbraio 2013.

#### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

La Prof.ssa Mele, chiede il riconoscimento di **1 CFU nella tipologia "Altre Attività"** ai sotto-elencati studenti, che hanno proficuamente frequentato la *Rassegna di Cinema e Storia. Stalin e il cinema* ed hanno prodotto la relazione finale, **per complessive 25-ore lavoro**.

#### **Studenti iscritti al Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica (32/19):**

AMATORI DANIELE, 46024  
 ANGIARGIA DANIELA, 45950  
 ATZORI SOFIA, 46914  
 BANGONI SIMONA 46175  
 BELLU MANUELA, 46916  
 BOI SARA, 46577  
 CANE' FRANCESCA, 47019  
 CARDIA SARA, 45732  
 CARTA CRISTIANA, 46472  
 DEL RIO SILVIA, 46796  
 DIANA JESSICA, 46070  
 ERBI' VALENTINA, 45723  
 FADDA CHIARA, 45715  
 FRAU MARIA GIULIA, 46781  
 LECCA CRISTINA, 4665

LOI LAURA, 46054  
LOI VALENTINA, 45940  
MARINI ROBERTA, 45779  
MEREU MELANIA, 46651  
MEREU MICHELA, 46813  
MOCCI CHIARA, 46629  
MONNI SANDRA, 45722  
PILUDU SARA, 45803  
PINNA MARTINA, 46532  
PIREDDA LUDOVICA, 46711  
SALARIS RAIMONDO, 46632  
SANNA ILARIA, 45880,  
SANNA NICOLETTA, 46734  
UCCHEDDU VALERIO, 45944  
VARGIOLU CHIARA, 46496  
ZUNCCHEDDU MARIA STELLA, 46869

**Studenti iscritti al Corso di laurea triennale in Lingue e Culture europee ed extraeuropee (32/13):**

ATZENI LUISA, 44738  
CADONI ANNA, 45239  
CARTA ELISABETTA, 45665  
COLOMBU MATTIA, 45318  
CONI STEFANO, 45585  
DELEDDA FRANCESCA RITA, 45527  
FARRIS RENATA, 43861  
LEDDA IVANA, 45152  
LODDO CARLO, 45294  
MARCIAS MARZIA, 44490  
SERRA VERONICA, 44482  
TESTONI ALESSANDRA, 45441  
TRINCAS VALENTINA, 45131

**Studenti iscritti al Corso di Laurea triennale in Lingue per la Mediazione linguistica (32/14):**

BRUZZI MATTEO, 45628  
CARTA CAMILLA, 44072  
CUCCU VALENTINA, 45075  
DEMURTAS MARIA LUISA, 44048  
FERRU VALENTINA, 45168  
GRANARA GIULIA, 45563  
LUTZU CRISTIANA, 45017  
MEDAS SIMONA FRANCESCA, 45444  
MURA PAOLA, 43885  
PILUDU ROBERTA, 45132  
PUDDU STEFANO, 45208

**Studenti iscritti al Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne europee ed americane (32/15):**

BUCCHI LAURA, 46533  
CANCEDDA A.M. RITA, 46661  
FLORIS SONIA, 46100  
STOCCHINO CLAUDIA, 46401

**Studenti iscritti al Corso di Laurea magistrale in Traduzione specialistica dei Testi (32/17):**

LITTARRU SILVIA, 43693

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

La Prof.ssa Mele, chiede il riconoscimento di **1 CFU nella tipologia "Altre Attività"** ai sotto-elencati studenti, che hanno proficuamente frequentato "IL CINEMA E LA STORIA. TRE SEMINARI CON PIERRE SORLIN" ed hanno prodotto la relazione finale, per complessive **25-ore lavoro**.

**Studenti iscritti al Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica (32/19):**

MALLOCI EMANUELA, 46117  
MAZARA GIORGIA, 45733

**Studenti iscritti al Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture europee ed extraeuropee (32/13):**

BALA LACRAMIOARA CRISTINA, 44907  
CUCCA ALESSANDRA, 44646

**Studenti iscritti al Corso di Laurea triennale in Lingue per la Mediazione linguistica (32/14):**

ATZORI OMAR, 45107  
RASSU FRANCESCO GIUSEPPE, 45368  
VINCI ALESSANDRA, 45261

**Studenti iscritti al Corso di Laurea magistrale in Traduzione specialistica dei Testi (32/17):**

LA CROCE LUISA, 46233

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

*TIROCINI*

Si ratifica l'approvazione dei sottoelencati tirocini che per errore materiale non sono stati inseriti nel verbale del 26 Marzo 2013

Il Prof. Gray fa presente che la studentessa **CATERINA MAMELI** (mat.38821 Lingue e culture) ha svolto un'attività di tirocinio di n° 74 ore presso la Mediateca del Mediterraneo (Archivio storico comunale - Biblioteca generale e di Studi Sardi), Cagliari.

Tenuto conto che il regolamento attualmente in vigore prevede un'oscillazione fino a n°5 ore, si chiede un **riconoscimento di n° 3 CFU**.

Per le studentesse sotto elencate propone:

**3 CFU (= n° 75 ore)** alla studentessa **GIULIA DEBORAH DEIANA** (mat. 45965 ) per il tirocinio svolto presso il Liceo Linguistico M. Immacolata di Nuoro, Nuoro, dal 08.01.2013 al 28.02.2013.

**2 CFU (= n° 50 ore)** allo studente **LORENZO MANCONI** (mat. 44670) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca e Archivio Storico Regionali Cagliari, dal 18.02.2013 al 05.03.2013.

Per la studentessa **VERONICA DESSI'** (mat.44656 Lingue e culture) che ha svolto un'attività di tirocinio di **n° 173.5 ore** presso l'Ufficio ISMOKA, Campus Aresu, Università di Cagliari, Cagliari, tenuto conto che il regolamento attualmente in vigore (per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee e Extraeuropee) prevede un'oscillazione fino a n°5 ore, si chiede un **riconoscimento di n° 7 CFU**.

Per i seguenti studenti il Prof. Gray chiede l'approvazione dei tirocini da loro svolti:

**2 CFU (= n° 50 ore)** alla studentessa **Debora SAIU** (mat. 44735 Mediazione linguistica) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale di Villa San Pietro (CA) dal 06.12.2012 al 03.01.2013.

**5 CFU (= n°125 ore)** alla studentessa **Simona PISANU** (mat. 45241 Mediazione linguistica) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale di Siddi, Sardegna, dal 20.02.2013 al 28.03.2013.

**7 CFU (= 176 ore)** alla studentessa **Giulia MACCIONI** (mat.44368 Lingue e culture) per il tirocinio svolto presso la biblioteca liceo scientifico statale "Pitagora", Selargius (CA), dal 29.10.2012 al 27.02.2013

**3 CFU (= n° 75 ore)** alla studentessa **MURA EMMYLOU** (mat. 45128 Mediazione linguistica) per il tirocinio svolto presso l'Ufficio ISMOKA, Campus Aresu, Università di Cagliari, dal 13.03.2013 al 12.04.2013.

**Il Consiglio approva tutte le richieste all'unanimità**

Per lo studente **Michele CASU** (mat. 44722 Mediazione linguistica) che ha svolto un'attività di tirocinio di n° 103 ore presso la scuola di lingue "English Please" Cagliari, dal 06.03.2013 al 05.04.2013 chiede un **riconoscimento di n° 4 CFU**.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

*PROPOSTA CONVENZIONE TIROCINIO*

La società SARDA GESTIONI TURISTICHE S.R.L. chiede la stipula di una convenzione di tirocinio con il corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica e i relativi corsi di laurea magistrale. L'attività prevede lo svolgimento di tutte le attività inerenti il comparto turistico e i tirocinanti potrebbero essere inseriti nel team del reparto ricevimento, con assistenza ai clienti nella fase di arrivo, gestione dei soggiorni, informazioni e chiusura dei conti; rapporti specifici con agenzie di viaggio e tour operator.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

*ERASMUS*

La Prof.ssa Virdis propone l'approvazione degli esami ERASMUS sostenuti dai sottoelencati studenti nelle sedi estere di destinazione:

**Pala Luca** (matricola 45001 – Lingue per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2012/2013 presso la Beykent University di Istanbul per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Esame Cagliari	Numer o CFU	Voto /30
Introduction to the novel	Letteratura inglese	6	30 e lode
Comparative culture and literature	Esame a scelta dello studente	6	30 e lode
Theoretical approaches to translation	Teoria e storia della traduzione 2	6	30 e lode
Written communication skills	Lingua Inglese 3 (parte pratica)	6	27

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

**SERENA COLUMBU** (matricola 32/15/46318 – Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane), borsista Erasmus dell'A.A. 2012/2013 presso la University of Budapest (Ungheria) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Esame Cagliari	Numero CFU	Voto /30
Language practice for English teachers 1	Esame a scelta	2	30
Tudors on films/Tudor London	Esame a scelta	5	30

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per lo studente **DAVIDE MULAS**, ( matr.32/13/44476) borsista Erasmus dell'A.A. 2012/2013 presso l'Università di Copenaghen – Danimarca, chiede l'approvazione del programma di studio presentato.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per la studentessa **VACCA ILENIA**, (matr.32/13/54032), borsista Erasmus dell'A.A. 2012/2013 presso la Dalarna University, chiede l'approvazione delle modifiche del programma di studio presentato.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per la studentessa **MELONI CARLA**, (matr.32/13/44886), borsista Erasmus dell'A.A.2012/2013 presso l'University of Bialymstoku, chiede l'approvazione del programma di studio presentato.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Badini propone, per le studentesse **SANNA MARILISA** ( matr. 32/14/45108) borsista Erasmus dell'A.A. 2012/2013 presso l'Università di Malaga; **CARCANGIU AGNESE** (matr. 32/14/45314) borsista

Erasmus per l'A.A.2012/2013 presso l'Università dei Paesi Baschi, l'approvazione del programma di studio presentato.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per i sottoelencati studenti il Prof. Badini propone:

Per **Priamo Meloni** matricola 32/14/45072 iscritto al CDL in Lingue per la mediazione linguistica, borsista Erasmus presso l'Universidad Pablo de Olavide si propone il riconoscimento dei seguenti esami sostenuti all'estero:

Linguística aplicada a la traducción y a la interpretación convalidato come Teoria e Storia della Traduzione per 6 CFU, votazione: 27

Literatura contemporánea come Letteratura Spagnola 1 per 6 CFU, votazione: 30

Técnica de traducción inversa come esame a scelta per 6 CFU, votazione: 27

Per **Roberta Erca**, matricola 32/14/44642, iscritta al CDL in Lingue per la Mediazione linguistica, borsista Erasmus presso l'Universidad Pablo de Olavide, si propone il riconoscimento dei seguenti esami sostenuti all'estero:

Literatura contemporánea convalidato come Letteratura Spagnola 1 per 6 CFU, votazione: 27

Técnicas de traducción inversa come esame a scelta per 6 CFU, votazione: 26.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

La Prof.ssa Chessa chiede l'approvazione degli esami Erasmus sostenuti dai seguenti studenti:

Per **Salis Laura**, matr. 32/13/45495, borsista Erasmus presso l'Université de Montpellier III, Paul Valéry, nell'a.a. 2012-2013, si chiede la convalida dei seguenti esami:

1. Langue vivante S1 Arabe  
in sostituzione di  
**esame a scelta (5 CFU) voto: 25**
2. Littérature générale
3. Histoire littéraire  
in sostituzione di  
**Letteratura francese I (12 CFU) voto: 28**
4. Langue Française  
in sostituzione di  
**Lingua francese II (6 CFU) voto: 28**  
**Da integrare in sede con Lingua francese II lettorato**
5. Littératures comparées  
in sostituzione di  
**Letterature comparate(6 CFU) voto: 30**

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per **Sulis Giulia**, matr. 32/13/45091, borsista Erasmus presso l'Université Libre de Bruxelles, nell'a.a. 2012-2013, si chiede la convalida dei seguenti esami:

1. Tandems linguistiques I  
in sostituzione di  
**Attività Altre (6 CFU) voto: 24**
2. Grammaire comparée des langues romanes  
in sostituzione di  
**esame a scelta (5 CFU) voto: 25**

3. Histoire de la langue française et de la francophonie  
in sostituzione di  
**esame a scelta (5 CFU) voto: 25**
4. Introduction aux institutions de l'Union Européenne  
in sostituzione di  
**esame a scelta (5 CFU) voto: 29**
5. Français langue étrangère niveau avancé 2  
in sostituzione di  
**esame a scelta (5 CFU) voto: 25**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per le studentesse:

**Fois Valentina 32/14/45030**

**Carboni Sharon 32/14/45166**

Chiede di voler preventivamente approvare lo svolgimento dei rispettivi programmi di studio nelle facoltà estere di destinazione.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *PIANI DI STUDIO*

La Prof.ssa Zizi, propone al Consiglio l'approvazione del piano di studio presentato per l'A.A.2012/2013 dalla studentessa **Francesca MOCCI**, matr.32/19/46118.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *CAMBIO LINGUA*

La Prof.ssa Mele, dopo aver esaminato le istanze di cambio lingua dei seguenti studenti, (iscritti al CdL triennale in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica) propone al Consiglio di accoglierle:

-**SILVIA SCANU**, 32/19/46849, CAMBIO della seconda lingua da TEDESCO a SPAGNOLO;

-**DEIANA LAURA**, 32/19/45827, CAMBIO della seconda lingua da TEDESCO A SPAGNOLO;

-**GHISU FABIO**, 32/19/46066, INVERSIONE fra la 1° lingua (tedesco) e la 2° (inglese), per cui INGLESE diventa la prima lingua e TEDESCO la seconda;

-**MARCHESE KATIUSCIA**, 21/19/46474, CAMBIO della seconda lingua da FRANCESE a SPAGNOLO.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### **7. Varie ed eventuali**

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore 10.45.

Il Segretario  
Prof.ssa Nicoletta Puddu

Il Coordinatore  
Prof.ssa Antonietta Marra